

**Dohoda o obchodno-ekonomickej, vedecko-technickej a kultúrnej
spolupráci medzi Administratívnou radou Krasnojarského kraja
Ruskej federácie a
Košickým samosprávnym krajom Slovenskej republiky**

Administratívna rada Krasnojarského kraja Ruskej federácie a Košický samosprávny kraj Slovenskej republiky, (ďalej nazývané Stranami),
riadiac sa ustanoveniami Dohody medzi vládou Ruskej federácie a vládou Slovenskej republiky o ekonomickej a vedecko-technickej spolupráci z 25. februára 2005,

uvedomujúc si nevyhnutnosť efektívnejšieho využívania jestvujúcich ekonomických a kultúrnych možností Strán,

želajúc si efektívnejšie prispievať k rozšíreniu a upevneniu ekonomickej a humanitárnej spolupráce, rozvoju dlhodobých obchodno-ekonomických, vedecko-technických a kultúrnych stykov,

snažiac sa podporovať spoluprácu medzi organizáciami nachádzajúcimi sa na území Strán (ďalej – ekonomické subjekty),
súhlasia s nižšie uvedeným.

Článok 1

Strany budú rozvíjať ekonomickú, vedecko-technickú a kultúrnu spoluprácu na základe vzájomnej úcty, dobrej vôle a obojstrannej výhody, prostredníctvom vzájomného pôsobenia orgánov štátnej moci a ekonomických subjektov Krasnojarského kraja a Košického samosprávneho kraja so zreteľom na záujmy oboch Strán.

Článok 2

Základné formy spolupráce sú:

- uzatvorenie dohôd v jednotlivých oblastiach spolupráce;
- výmena skúseností a poskytnutie ekonomických, vedecko-technických a právnych informácií;
- výmena delegácií;
- organizácia a uskutočnenie konferencií, porád a iných podujatí zameraných na rozšírenie a upevnenie vzájomnej spolupráce.

Článok 3

Strany budú napomáhať rozšíreniu vzájomne výhodnej spolupráce medzi ekonomickými subjektmi nezávisle od foriem vlastníctva. Prioritné sféry

spolupráce sú metalurgia, strojárstvo, elektrický a elektrotechnický priemysel, potravinársky a spracovateľský priemysel, stavebníctvo a výroba stavebných materiálov, cestovný ruch.

Objem, sortiment a ceny za dodávaný tovar a služby a tiež podmienky a spôsob vzájomného účtovania, sa stanovia v zmluvách a kontraktoch, uzatvorených medzi ekonomickými subjektmi, ktoré nesú zodpovednosť za prijaté záväzky v súlade so zákonodarstvami Ruskej federácie a Slovenskej republiky.

Strany nenesú zodpovednosť za záväzky vyplývajúce z dohôd a kontraktov, ktoré uzatvorili ekonomické subjekty v rámci realizovania tejto Zmluvy.

Článok 4

Strany vytvoria vhodné podmienky na vzájomné získanie investícií, prispejú k účasti ekonomických subjektov v rôznych programoch, podporia vypracovanie a realizovanie spoločných investičných projektov.

Článok 5

Strany podporia rozšírenie kontaktov v oblasti vzdelávania a vedy, realizovanie vedecko-praktických konferencií, seminárov a zorganizujú tiež výmenu vedecko-technických informácií, dokumentácie a literatúry.

Strany budú tiež napomáhať organizovaniu vedecko-výskumných a vývojovo-konštrukčných prác.

Článok 6

Strany budú priaznivo vplývať na rozvoj kontaktov v oblasti kultúry, vzdelávania, ochrany zdravia, cestovného ruchu a iných sfér sociálno-kultúrneho života.

Strany vytvoria nevyhnutné podmienky na spoluprácu v oblasti divadelno-koncertnej, činnosti knižníc prostredníctvom zorganizovania Dní kultúry, festivalov a súťaží, pohostinných vystúpení a koncertov, umeleckých výstav múzeí.

Článok 7

Strany budú spolupracovať v oblasti vzdelávania prostredníctvom rozvoja partnerských vzťahov medzi vzdelávacími zariadeniami, prípravy kádrov, výmeny študentov a učiteľov, učebníc a učebných pomôcok, metodickej literatúry.

Článok 8

S cieľom rozvoja a rozšírenia spolupráce v oblasti zdravotníctva a sociálneho rozvoja Strany preukážu podporu pri vytváraní vzťahov a pri výmene skúseností medzi zdravotníckymi zariadeniami a zariadeniami sociálnej ochrany obyvateľstva Strán, prispievať k realizácii spoločných fór, pracovných stretnutí špecialistov v danej oblasti.

Článok 9

Táto Dohoda nezahŕňa práva a povinnosti Strán z dohôd s tretími osobami a neobmedzuje práva Strán na spoluprácu v rámci medziregionálnych vzťahov.

Článok 10

Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu.

Táto Dohoda sa uzatvára na dobu troch rokov.

Ďalej sa táto Dohoda automaticky predlžuje na každý nasledujúci rok, ak ani jedna zo Strán najneskôr do troch mesiacov do skončenia platnosti, neoznámila formou písomného upovedomenia druhú Stranu o svojom zámere prerušiť účinnosť Dohody. Táto Dohoda si zachováva platnosť šesť mesiacov od dňa vyslania takéhoto oznámenia.

Prerušenie platnosti tejto Dohody nebude mať vplyv na uskutočnenie projektov a programov, odsúhlasených podľa ustanovení tejto Dohody a nedokončených do dňa prerušenia, ak sa Strany písomne nedohodnú na inom.

Otázky interpretácie a aplikácie noriem tejto Dohody a tiež možné sporné otázky, vznikajúce pri jej napĺňaní, budú podliehať riešeniu prostredníctvom konzultácií a vyjednávania medzi Stranami.

Zmeny a dodatky do tejto dohody sa budú vkladať po vzájomnom súhlase Strán.

Uzatvorené v m.....v roku 200 , v dvoch exemplároch v ruskom a slovenskom jazyku, pričom oba texty sú rovnocenné.

Za Administratívnu radu
Krasnojarského kraja

Za Košický samosprávny kraj

Gubernátor kraja – predseda
Administratívnej rady

Predseda Košického
samosprávneho kraja

A.G.Chloponin

Z. Trebul'a